

**EPISTLE READING OF THE DAY: This morning's Apostolic Reading is from St. Paul's first letter to the Corinthians, Chapter 4, Verses 9-16. It is found in our books on pages 105.**

**Ὁ Ἀπόστολος, Πρὸς Κορινθίους Πρώτης Ἐπιστολῆς Παύλου τὸ ἀνάγνωσμα, κεφ. 4, ἐδάφ. 9-16:** Ἀδελφοί, ὁ θεὸς ἡμᾶς τοὺς ἀποστόλους ἐσχάτους ἀπέδειξεν ὡς ἐπιθανατίους· ὅτι θέατρον ἐγενήθημεν τῷ κόσμῳ, καὶ ἀγγέλοις, καὶ ἀνθρώποις. Ἡμεῖς μωροὶ διὰ Χριστόν, ὑμεῖς δὲ φρόνιμοι ἐν Χριστῷ· ἡμεῖς ἀσθενεῖς, ὑμεῖς δὲ ἰσχυροί· ὑμεῖς ἐνδοξοὶ, ἡμεῖς δὲ ἄτιμοι. Ἄχρι τῆς ἄρτι ὥρας καὶ πεινώμεν, καὶ διψῶμεν, καὶ γυμνητεύομεν, καὶ κολαφίζομεθα, καὶ ἀστατοῦμεν, καὶ κοπιῶμεν ἐργαζόμενοι ταῖς ἰδίαις χερσίν· λοιδορούμενοι εὐλογοῦμεν· διωκόμενοι ἀνεχόμεθα· βλασφημούμενοι παρακαλοῦμεν· ὡς περικαθάρματα τοῦ κόσμου ἐγενήθημεν, πάντων περίφημα ἕως ἄρτι. Οὐκ ἐντρέπων ὑμᾶς γράφω ταῦτα, ἀλλ' ὡς τέκνα μου ἀγαπητὰ νοθετῶ. Ἐὰν γὰρ μυρίους παιδαγωγοὺς ἔχητε ἐν Χριστῷ, ἀλλ' οὐ πολλοὺς πατέρας· ἐν γὰρ Χριστῷ Ἰησοῦ διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἐγὼ ὑμᾶς ἐγέννησα. Παρακαλῶ οὖν ὑμᾶς, μιμηταὶ μου γίνεσθε.

**GOSPEL READING OF THE DAY: This morning's Gospel Reading is from the Holy Gospel according to St. Matthew, Chapter 17, Verses 14-23. It is found in our books on pages 215-217.**

**Ἡ σημερινὴ εὐαγγελικὴ περικοπὴ ἐκ τοῦ κατὰ Ματθαῖον, κεφ. 17, ἐδάφ. 14-23, εὐρίσκεται εἰς τὰ βιβλία μας, σελ. 214-216.**

**Today's *Apolytikon* (Dismissal Hymn) is that of Tone One:**

The stone that had been sealed before your tomb by the Jews, and the soldiers guarding did watch over Your pure and sacred Body, O Savior, the third day You arose, and unto all the world did You give life. Whereby all the heavenly powers did proclaim that You are the giver of life. Glory unto our resurrected Christ, glory unto your Kingdom, glory to your Dispensation, O You who alone love mankind.

Τοῦ λίθου σφραγισθέντος ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, καὶ στρατιωτῶν φυλασσόντων τὸ ἄχραντον σου Σῶμα, ἀνέστης τριήμερος Σωτήρ, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὴν ζωὴν. Διὰ τοῦτο αἱ Δυνάμεις τῶν οὐρανῶν ἐβόαν σοι, Ζωοδότα· Δόξα τῇ Αναστάσει σου, Χριστέ· δόξα τῇ Βασιλείᾳ σου· δόξα τῇ οἰκονομίᾳ σου, μόνε Φιλάνθρωπε.

**THE LORD'S PRAYER IN SPANISH:** Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu Reino, hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo; danos hoy nuestro pan de cada día; perdona nuestras deudas así como nosotros perdonamos a nuestros deudores; no nos dejes caer en la tentación, y líbranos del Mal.

**INTRODUCTION TO ORTHODOXY:** (*Sundays, 9 a.m., upstairs*). This class is especially intended for those who are thinking about converting to Orthodoxy and for family members and friends who would like to support them on their journey. It is also open to people who are already Orthodox and who would like to deepen their understanding of their faith. We explore Christian theology and practice by reading selections from Scripture, the Church Fathers, the lives of the Saints, and other texts representative of the Orthodox worldview. These readings are the starting point for our discussions, which aim at clarifying doctrine and worship and helping us to discover (or rediscover) why we belong in the Church. If you are interested in attending the class, please contact **Alexandros Kozák** at [orthodoxy-agkozak@sneakemail.com](mailto:orthodoxy-agkozak@sneakemail.com). Note: The Introduction to Orthodoxy class is now being offered two Sundays a month. The class meets today, August 5, and will meet again on August 26. The class meets in the second-floor conference room, beginning at 9 a.m.

**DIIVNE LITURGY TOMORROW:** Tomorrow is the feast of the Transfiguration of our Lord. The Divine Liturgy will be celebrated, beginning at 10:00 a.m.

**PARAKLESIS:** As the first 15 days of August are dedicated to the Theotokos and her *dormition* (her death or falling asleep in the Lord) on the 15<sup>th</sup>, the *Paraklesis*, or Supplication Service, is offered for peace in the world, for healing, protection and well-being of God's people. The *Paraklesis* will be offered this Tuesday, August 7<sup>st</sup> and Thursday, August 9<sup>rd</sup>, both nights at 7 p.m.

**PHILOPTOCHOS MEETS TODAY:** The meeting will take place in the second-floor conference room.

**SUNDAY SCHOOL, SUNDAY SCHOOL HAVE ENDED FOR THE SUMMER:** Sunday School will resume Sunday, September 9. Greek School will and resume Saturday, September 29. We wish our children a restful, safe, and productive summer, and look forward to welcoming our children back in September.

**LOOKING AHEAD AT TO THE FESTIVAL: TIME TO THINK ABOUT COOKING:** Our Festival will take place September 21, 22, and 23. In preparation, our baking/cooking schedule is as follows: August 17, 21, 22, 23, 24, 25, 26 and September 4, 5, 7, 8, 11, 12, 17, & 19. Please consider helping us in the kitchen for those days of cooking and baking. We need your help. **Grace Koutoulas**, Festival Co-chair, can be contacted for additional information. Schedules showing what items are being prepared, when, and at what times, are available for your use at the *pangari*.

**HEALTH GOODS DRIVE:** Our Young Adults, in tandem with our Ladies Philoptochos, are conducting a "health goods drive." By "health goods," we mean toothbrushes, toothpaste, mouthwash. These items will be given out to our guests who come to Community Kitchen on Tuesday, August 21. Items may be brought to church and left at the *pangari*.

**THANK YOU:** We thank you, our parishioners and friends, for stepping up to help the Cathedral meet this year's balloon payment, though we have about \$100,000 to go. The Bank has given us an extension, until August 18, to do so. Please consider making a gift to the Building Fund, to help meet our balloon payment.

**PARKING:** Until our parking component is up and running (following final inspections and the engagement of a third-party operator, in accordance with the terms of our conditional use permit) valet will park our cars, beginning Wednesday, August 15 (the feast of the Dormition), for Liturgy and the luncheon following, and, then, every Sunday following. We simply drop off and pick up our cars at the parking entrance. We do not go down into the garage. For this, we will pay \$5 per car, to cover the cost of the attendants. The Cathedral will no longer subsidize parking in the lot

**FESTIVAL AD BOOK:** We invite you to take out an ad in our Festival ad book (help us reach our book goal of \$75,000). For your convenience, a contract may be found in the August issue of the *Herald*.

## EXTERIOR OF THE NEW CATHEDRAL NEARS

**COMPLETION:** Notice the cast stone columns around the new Cathedral. One by one, they're being installed. We expect the installation will have been completed by August 19, making the courtyard safely accessible. On that day, at the conclusion of the Divine Liturgy, we will cut a symbolic ribbon and all go out to the courtyard, to reflect on what you have accomplished so far, in faithful response to our God, when he told Moses: *"Build me a Sanctuary, and I will appear among you."* (from the Septuagint: *Καὶ ποιήσεις μοι ἅγίασμα, καὶ ὀφθήσομαι ἐν ὑμῖν*). (Exodus 25:8). You are building His sanctuary, a sacred space, where we will be gathering for prayer and for the glorification of God's Holy Name. We are just about complete with this first phase of our building. Next, we will be inviting bids for the second phase, which consists of completion of the interior. That's walls, and lighting, HVAC, iconography, and furnishings. All this will take time and money, but, above all, it will take faith and perseverance, and vision.



*"The Church shall be a home for Orthodox Christians from every ethnic and national background. It shall be a house of prayer for all humankind, in which the Holy Name of our Triune God shall be extolled and all of creation sanctified."*